

## ОСОБЕННОСТИ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ВЫСШЕЙ МЕДИЦИНСКОЙ ШКОЛЕ

© 2016

**Н.В. Сгибнева**, кандидат биологических наук, ассистент кафедры нормальной анатомии человека  
**А.Г. Кварацхелия**, кандидат биологических наук, старший преподаватель кафедры нормальной анатомии человека  
**О.П. Гундарова**, ассистент кафедры нормальной анатомии человека  
**Н.В. Маслов**, кандидат медицинских наук, ассистент кафедры нормальной анатомии человека  
**А.М. Карандеева**, ассистент кафедры нормальной анатомии человека  
*Воронежский государственный медицинский университет имени Н.Н. Бурденко, Воронеж (Россия)*

**Ключевые слова:** иностранные студенты; процесс адаптации; преподавание дисциплины «Анатомия человека»; языковой барьер; социокультурная адаптация.

**Аннотация:** Процесс адаптации иностранных студентов на начальных этапах обучения в высшей школе является сложным и многогранным. В основе данного явления лежат различные причины: разница в мировоззрении и воспитании, языковой и социальные барьеры и т. д. В медицинском вузе к основным причинам сложности адаптации студентов присоединяется особенность процесса обучения, в ходе которого используется трупный материал, что в свою очередь вносит заметные коррективы в образовательный процесс в целом. Это связано с различным вероисповеданием и религиозными взглядами студентов. В результате обилие новшеств в жизни студента и связанные с ними повышение нагрузки психического и физического характера могут явиться причиной развития стрессового состояния, в значительной мере оказывающего влияние на качество образовательного процесса. В статье описаны особенности педагогического общения, стили поведения, которых необходимо придерживаться преподавателям в процессе обучения иностранных студентов. Представлены способы и средства, предпринимаемые преподавателями кафедры нормальной анатомии человека Воронежского государственного медицинского университета имени Н.Н. Бурденко для решения задачи ускорения процесса адаптации к новой образовательной среде студентов международного института медицинского образования. Среди используемых способов наиболее действенным является особая организация педагогического процесса, в основе которого лежит усовершенствование методики изложения учебного материала, а также использование «вспомогательных» педагогических технологий. Немаловажным моментом является приобщение студентов к научным и историческим ценностям русской анатомической школы, расширение научного мировоззрения, что для них является хорошей мотивационной базой.

*«Личности бесчисленны и разнообразны,  
как стороны духа человеческого»  
В.Г. Белинский*

Педагогическая работа с иностранными студентами в медицинском вузе имеет свои особенности. В частности, это касается преподавания дисциплины «Анатомия человека», которая является весьма специфичной, объемной и нестандартной для восприятия вчерашнего школьника [1, с. 37]. Неоспоримо, что во все времена основой в медицинской науке было знание строения человеческого тела [2], но это знание в большинстве случаев передается будущему поколению через призму национального мировоззрения. В силу различия особенностей мышления и воспитания передача медицинского опыта, накопленного представителями одной страны, обучающимся из других стран проходит не всегда гладко.

Целью представленной статьи является анализ процесса адаптации студентов иностранных государств к условиям образовательного процесса в медицинском вузе, а также возможные способы его облегчения и интенсификации.

Материалом для изучения послужили особенности взаимодействия студентов и преподавателей в ходе образовательного процесса.

Перед началом педагогического общения со студентами иностранных государств преподавателю анатомии необходимо ознакомиться с мировоззрением и национальными особенностями той страны, откуда прибыли

студенты. В последующем, в ходе процесса обучения, во избежание педагогических ошибок необходимо придерживаться определенного стиля поведения, обусловленного особенностями менталитета обучающихся. Так, немаловажно оценивать разницу в иерархии ценностей и отношении к действительности людей с другим мировоззрением и вероисповеданием. «Анатомия человека» является достаточно специфичной дисциплиной, в связи с тем что в ходе процесса обучения используется трупный материал. Исходя из этого преподавателям необходимо учитывать религиозные взгляды контингента обучающихся иностранцев.

Несмотря на то что студенты других государств в своем большинстве перед поступлением на первый курс медицинского вуза проходят обучение на подготовительном факультете, являющемся адаптационной ступенью не только к последующему обучению, но и к общению с профессорско-преподавательским составом в дальнейшем, не стоит упускать важность разницы в гендерных и возрастных взаимоотношениях в процессе общения с ними. Так, например, студентам из арабских стран непривычно общение с преподавателями-женщинами. В их представлении преподавателем может быть зрелый авторитетный человек, обязательно мужчина. Поэтому на начальных этапах обучения студентам трудно выполнять все предъявляемые к ним требования. В некоторых случаях со стороны студентов возможно проявление не вполне адекватной и даже агрессивной реакции на критические замечания преподавателей, направленные в их адрес, отмечено резкое

завышение у них самооценки [3, с. 34]. В таких ситуациях преподавателю необходимо проявить свое педагогическое мастерство и толерантность, чтобы сгладить разницу в особенностях восприятия информации и приобщить обучаемого к медицинской образовательной среде.

С другой стороны, стереотипы мышления самих преподавателей о нормах поведения не могут быть приоритетом в оценке опыта общения с обучаемыми других государств и не должны влиять на оценку знаний. Необходимо стремиться к тому, чтобы требования по установлению межкультурных коммуникаций предъявлялись не только к студентам, но и к преподавателям. Неоспоримо признание права личности студента иностранного государства на восприятие мира с иных жизненных позиций, так как оно формируется в иных социокультурных условиях. Являясь представителями различных культур, студенты других государств в психологическом плане могут сильно отличаться от наших соотечественников. Этот факт должен быть четко осознан педагогами. Необходимо это для того, чтобы поведение иностранных студентов не воспринималось преподавателями как странное и непонятное, а ценности и нормы иной культуры не вызвали шок.

Обучение в медицинском вузе для большинства иностранных граждан начинается на подготовительном факультете и несколько напоминает школьное, так как в программе обучения еще отсутствуют специфические предметы, характерные для высшей медицинской школы. И только на втором году пребывания в нашей стране, после окончания подготовительного факультета первокурсники попадают на кафедру нормальной анатомии человека. В этот период у них еще недостаточно четко сформировано серьезное отношение к данному предмету, что лежит в основе проблем, возникающих в ходе учебного процесса. В большинстве случаев это связано с тем, что при выборе высшего учебного заведения молодые люди не всегда полностью отдают отчет, где и чему они будут учиться, большинство из них не планирует приезд именно в Россию, главным на данном жизненном этапе является сам факт получения образования в вузе иностранного государства [4, с. 132]. Мировоззрение таких студентов зачастую формируется на основе мнения родственников и друзей. Вследствие этого адаптация таких студентов становится сложной и многоплановой задачей: во-первых, адаптация к социокультурному пространству другого государства; во-вторых, к вузовскому обучению в целом; в-третьих, к медицинской профессии [5; 6, с. 280]. На этом этапе студенты могут испытывать сильные психические и физические нагрузки, обуславливающие развитие у них стрессового состояния [7; 8], в значительной мере оказывающего влияние на качество восприятия студентом учебной информации [9, с. 224]. Порой это приводит к отказу от обучения в данном вузе в целом. Оказываясь включенными в новую макро- и микросреду, они испытывают естественный дискомфорт, влияющий на переустройство психофизиологических процессов их личности. Факторами, провоцирующими дискомфорт в данной ситуации, становятся: информационная перенасыщенность на всех уровнях (в учебном процессе и вне его); эмоциональная перегрузка (новые связи, коммуникации); адаптация на бытовом

уровне (самостоятельность в распределении бюджета, самообслуживание в бытовом плане и др.), пребывание вне родного дома, вдали от родных и друзей и т. д. [10, с. 118].

В основе перечисленных явлений находится главный фактор – языковой барьер, который является основным препятствием на пути освоения российской действительности. Большинство студентов, приезжая в Россию, не знают русского языка, в меньших случаях к моменту приезда могут читать со словарем, но не воспринимают устную речь, и лишь малая часть свободно владеет им [11, с. 8].

Несмотря на многогранность проблемы, пути ее решения существуют. В основе лежит стремление к расширению общения иностранных студентов с российским социокультурным пространством. Но наибольшее внимание необходимо уделить организации педагогического процесса, в основе которого лежит усовершенствование методики изложения учебного материала, а также использование «вспомогательных» педагогических технологий. Созданные и модернизированные с этой целью специальные учебные пособия (методические разработки и пособия для студентов иностранного факультета, блок-схемы, таблицы с элементами контроля знаний), а также различный иллюстративный материал облегчит восприятие и усвоение информации. Внедрение современных методик, основанных на использовании цифровых и мультимедийных систем, является новым витком этого процесса [12, с. 56].

Другим немаловажным фактором, на который следует обратить внимание, является особенность формирования студенческих групп. Желательно, чтобы они состояли из представителей различных национальностей. В такой ситуации студенты не замыкаются в маленьком социуме своей учебной группы, образованной представителями одной страны или национальности, им приходится принимать правила межнационального общения. Другими словами, это способствует развитию их коммуникативной компетенции (обучение различным языкам, способам взаимодействия с окружающими людьми, навыкам работы в группе, владение различными социальными ролями в коллективе). В таких условиях реже возникают непонимание и конфликтные ситуации с преподавателями, так как студенты чувствуют себя единоправными членами коллектива. Как показывает опыт, обучение именно в таких условиях приводит к тому, что в последующем индивидуум, будь он еще студентом или находясь уже на стадии молодого специалиста, легко адаптируется в условиях любого социокультурного пространства, легко осваивает общечеловеческие ценности [13, с. 20].

Помимо участия в мероприятиях, проводимых академией, необходимо привлекать иностранных студентов к научной работе, вначале приглашая на пленарные заседания студенческого научного кружка кафедры, с дальнейшей перспективой самостоятельного участия в научной работе. Целесообразно привлекать студентов к работе в анатомическом кружке для обучения азам препарирования [14, с. 138; 15, с. 67].

С целью ознакомления иностранных студентов с культурными и научными ценностями необходимо организовывать различного рода экскурсии, одной из которых может явиться экскурсия в музей кафедры

нормальной анатомии человека, где перед студентами предстает научное и историческое наследие русской анатомической школы [16, с. 74; 17, с. 26].

Выполнение предложенных рекомендаций позволит студентам иностранных государств благополучно преодолеть языковой барьер и «культурный шок», выработать эффективную для себя модель поведения в новом социокультурном пространстве [18, с. 100; 19, с. 68; 20, с. 158], что будет способствовать повышению качества обучения, так как эффективность обучения студента-иностранца зависит от того, насколько успешно он адаптируется к новой среде. Организованный таким образом педагогический процесс будет способствовать формированию личности с гармонически развитой структурой мышления и сферой чувств, приобщит к высоким моральным и этическим принципам, являющимся основной составляющей личности врача. В завершение хотелось бы привести высказывание заслуженного учителя России Е. Ямбурга, в достаточной мере отражающее все сказанное выше: «...любой образовательный процесс, будь то школьный или вузовский, есть не просто накачка интеллекта, а формирование профессионально зрелой личности человека, где социальные компетенции – в частности, способность добросовестно относиться к своим обязанностям – важны не меньше, чем креативный потенциал».

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Лоув Г., Эйзенберг Н., Кармайкл С. Место анатомии в медицинском образовании: руководство Амеи № 41 (пер. с англ. под ред. В.А. Каранашевой) // Медицинское образование и профессиональное развитие. 2011. № 2. С. 36–55.
2. Сапин М.Р. Анатомия человека – базовая наука в медицинском образовании // Медицинское образование и профессиональное развитие. 2011. № 2. С. 96–97.
3. Дрожжина Д.С. Изучение адаптации иностранных студентов: дискуссия о методологии // Universitas. Журнал о жизни университетов. 2013. Т. 1. № 3. С. 33–47.
4. Арефьев А.Л. Тенденции экспорта российского образования. М.: Центр социального прогнозирования и маркетинга, 2010. 240 с.
5. Гладуш А.Д., Трофимова Г.Н., Филиппов В.М. Социально-культурная адаптация иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России. М.: РУДН, 2008. 146 с.
6. Di Marko N. Stress and Adaptation in cross-cultural transition // Psychological reports. 2004. № 35. P. 279–285.
7. Cole J., Allen F., Green J. Survey of health problems of overseas students // Social Science and Medicine. 2000. № 14. P. 627–631.
8. Gunn A. National health problems in student care // Journal of the American College Health Association. 2001. № 27. P. 322–323.
9. Пискун О.Е., Ясюкова Л.А. Исследование адаптации иностранных студентов к условиям жизни и обучения в Санкт-Петербурге // Актуальные вопросы обучения иностранных студентов: сборник научно-методических трудов. СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2014. С. 222–236.
10. Furnham A., Bochner S. Culture Shock. Psychological reactions to unfamiliar environments. London: Methuen, 2003. 298 p.
11. Соловьева Е.В. Особенности преподавания общеобразовательных дисциплин студентам-вьетнамцам на предвузовском этапе обучения. М.: НИЯУ МИФИ, 2011. 40 с.
12. Алексеева Н.Т., Анохина Ж.А., Кварацхелия А.Г., Фетисов С.О. Опыт преподавания анатомии человека иностранным студентам на английском языке // Инновационные технологии в преподавании морфологических дисциплин. Вып. 1. Уфа: Изд-во ГБОУ ВПО БГМУ Минздравсоцразвития России, 2012. С. 5–7.
13. Морозов А.Н., Дедова О.М. Адаптация как ключевой этап аккультурации иностранных студентов // Проблемы обеспечения безопасности, преодоления ксенофобии и предупреждения правонарушений на межэтнической и межрелигиозной почве в высших учебных заведениях Воронежской области: материалы научно-практической конференции. Воронеж: Воронежский государственный педагогический университет, 2010. С. 16–23.
14. Сгибнева Н.В., Гундарова О.П., Кварацхелия А.Г., Маслов Н.В. Самостоятельная работа студентов как способ формирования продуктивного мышления // Проблемы и перспективы обеспечения комплексной безопасности личности и общества в условиях современности: матер. II научн.-практ. конф. с междунар. участием. Воронеж: Воронежский государственный педагогический университет, 2013. С. 137–139.
15. Сгибнева Н.В., Кварацхелия А.Г., Гундарова О.П., Маслов Н.В. Некоторые аспекты преподавания анатомии человека на современном этапе // Журнал анатомии и гистопатологии. 2014. Т. 3. № 2. С. 64–68.
16. Карандеева А.М., Кварацхелия А.Г., Анохина Ж.А. Музей анатомии человека как средство профориентационной работы в высшей медицинской школе // Журнал анатомии и гистопатологии. 2013. Т. 2. № 2. С. 73–75.
17. Балл Г.А. Понятие адаптации и его значение для психологии личности // Вопросы психологии. 1989. № 1. С. 99–100.
18. Березняк Ю.Л., Лузина В.М., Щербакова Т.К., Олешко Т.В. Проблемы психологической адаптации иностранных студентов в Российской среде // Методология обучения и повышения эффективности академической, социально-культурной и психологической адаптации иностранных студентов в российском вузе: теоретические и прикладные аспекты: материалы Всероссийского семинара. Томск: ТПУ, 2008. Т. 2. С. 26–27.
19. Баранова И.И., Чуваева К.М. Особенности обучения и адаптации китайских студентов в поликультурной образовательной среде вузов Российской Федерации // Научно-технические ведомости Санкт-Петербургского государственного политехнического университета. Гуманитарные и общественные науки. 2011. Т. 1. № 118. С. 67–73.
20. Казанцева А.А. Тьюторское сопровождение процесса адаптации иностранных студентов в вузе // Высшее образование в России. 2012. № 10. С. 157–161.

## REFERENCES

- Louv G., Eyzenberg N., Karmaykl S. The place of anatomy in medical education: AMEE Guide no 41 (Russian version edited by V.A. Karanasheva). *Meditsinskoe obrazovanie i professionalnoe razvitie*, 2011, no. 2, pp. 36–55.
- Sapin M.R. Human anatomy – basic science in medical education. *Meditsinskoe obrazovanie i professionalnoe razvitie*, 2011, no. 2, pp. 96–97.
- Drozhhina D.S. The study of adaptation of overseas students: discussion on the methodology. *Universitas. Zhurnal o zhizni universitetov*, 2013, vol. 1, no. 3, pp. 33–47.
- Arefev A.L. *Tendentsii eksporta rossiyskogo obrazovaniya* [Trends in export of Russian education]. Moscow, Tsentr sotsialnogo prognozirovaniya i marketinga Publ., 2010. 240 p.
- Gladush A.D., Trofimova G.N., Filippov V.M. *Sotsialno-kulturnaya adaptatsiya inostrannykh grazhdan k usloviyam obucheniya i prozhivaniya v Rossii* [Social and cultural adaptation of international students to the conditions of studying and living in Russia]. Moscow, RUDN Publ., 2008. 146 p.
- Di Marko N. Stress and Adaptation in cross-cultural transition. *Psychological reports*, 2004, no. 35, pp. 279–285.
- Cole J., Allen F., Green J. Survey of health problems of overseas students. *Social Science and Medicine*, 2000, no. 14, pp. 627–631.
- Gunn A. National health problems in student care. *Journal of the American College Health Association*, 2001, no. 27, pp. 322–323.
- Piskun O.E., Yasyukova L.A. Investigation of adaptation of foreign students to the conditions of life and learning in Saint-Petersburg. *Aktualnye voprosy obucheniya inostrannykh studentov: sbornik nauchno-metodicheskikh trudov*. Sankt Petersburg, Politekhn. unt Publ., 2014, pp. 222–236.
- Furnham A., Bochner S. *Culture Shock. Psychological reactions to unfamiliar environments*. London, Methuen Publ., 2003. 298 p.
- Soloveva E.V. *Osobennosti prepodavaniya obshcheobrazovatelnykh distsiplin studentam-vetnamtsam na predvuzovskom etape obucheniya* [Features of teaching general subjects to Vietnamese students on pre-university stage of education]. Moscow, NIYaU MIFI Publ., 2011. 40 p.
- Alekseeva N.T., Anokhina Zh.A., Kvaratskheliya A.G., Fetisov S.O. Experience of teaching of human anatomy for foreign students in English. *Innovatsionnye tekhnologii v prepodavanii morfologicheskikh distsiplin*. Ufa, GBOU VPO BGMU Minzdravsotsrazvitiya Rossii Publ., 2012. Vyp. 1, pp. 5–7.
- Morozov A.N., Dedova O.M. Adaptation as a key stage of acculturation of foreign students. *Problemy obespecheniya bezopasnosti, preodoleniya ksenofobii i preduprezhdeniya pravonarusheniy na mezhetnicheskoy i mezhrefigioznoy pochve v vysshikh uchebnykh zavedeniyakh Voronezhskoy oblasti: materialy nauchno-prakticheskoy konferentsii*. Voronezh, Voronezhskiy gosudarstvennyy pedagogicheskiy universitet Publ., 2010, pp. 16–23.
- Sgibneva N.V., Gundarova O.P., Kvaratskheliya A.G., Maslov N.V. Independent work of students as a way of productive thinking formation. *Problemy i perspektivy obespecheniya kompleksnoy bezopasnosti lichnosti i obshchestva v usloviyakh sovremennosti: mater. II nauchn.-prakt. konf. s mezhdunar. uchastiem*. Voronezh, Voronezhskiy gosudarstvennyy pedagogicheskiy universitet Publ., 2013, pp. 137–139.
- Sgibneva N.V., Kvaratskheliya A.G., Gundarova O.P., Maslov N.V. Some aspects of teaching human anatomy nowadays. *Zhurnal anatomii i gistopatologii*, 2014, vol. 3, no. 2, pp. 64–68.
- Karandeeva A.M., Kvaratskheliya A.G., Anokhina Zh.A. Museum of human anatomy as a means of career guidance in medical school. *Zhurnal anatomii i gistopatologii*, 2013, vol. 2, no. 2, pp. 73–75.
- Ball G.A. The concept of adaptation and its significance for personality psychology. *Voprosy psikhologii*, 1989, no. 1, pp. 99–100.
- Bereznyak Yu.L., Luzina V.M., Shcherbakova T.K., Oleshko T.V. Problems of psychological adaptation of foreign students to the Russian environment. *Metodologiya obucheniya i povysheniya effektivnosti akademicheskoy, sotsialno-kulturnoy i psikhologicheskoy adaptatsii inostrannykh studentov v rossiyskom vuze: teoreticheskie i prikladnye aspekty: materialy Vserossiyskogo seminara*. Tomsk, TPU Publ., 2008. Vol. 2, pp. 26–27.
- Baranova I.I., Chuvaeva K.M. Teaching Chinese students in polycultural educational environment and their adaptation to Russian high school. *Nauchno-tekhnicheskie vedomosti Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo politekhnicheskogo universiteta. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki*, 2011, vol. 1, no. 118, pp. 67–73.
- Kazantseva A.A. Organizational and pedagogical support of the process of foreign students adaptation at Russian universities. *Vyshee obrazovanie v Rossii*, 2012, no. 10, pp. 157–161.

**SPECIAL ASPECTS OF OVERSEAS STUDENTS' ADAPTATION AT A MEDICAL HIGHER SCHOOL**

© 2016

*N.V. Sgibneva*, PhD (Biology), assistant of Chair of general human anatomy

*A.G. Kvaratskhelia*, PhD (Biology), senior lecturer of Chair of general human anatomy

*O.P. Gundarova*, assistant of Chair of general human anatomy

*N.V. Maslov*, PhD (Medicine), assistant of Chair of general human anatomy

*A.M. Karandeyeva*, assistant of Chair of general human anatomy

*N.N. Burdenko Voronezh State Medical University, Voronezh (Russia)*

*Keywords:* overseas students; adaptation process; teaching of the discipline "Human Anatomy"; language barrier; social and cultural adaptation.

*Abstract:* The process of the overseas students' adaptation at the beginning of their study at a higher school is quite complicated and multifaceted. There are a few reasons at the basis of this phenomenon: difference in ideology and education, language and social barriers, etc. At the medical university, the main reasons are accompanied with the specifics of the teaching process which employs cadavers, and this fact, in its turn, affects seriously the entire educational process. It is connected with a different religious confession and religious commitment of the students. As a result, the abundance of new aspects in the student's life and, therefore, increased physical activity and mental work load may cause stress and fatigue that influences immensely the quality of the educational process. The paper describes special aspects of pedagogical communication and modes of behaviour, which should be used by a teacher in the process of teaching the overseas students. The authors present the ways and methods employed by the teaching staff of the department of general human anatomy at Burdenko Voronezh State Medical University to solve the issues of adaptation process intensification, which can facilitate the university students' adaptation to the new educational environment. Among all the methods, the most efficient is a specific organization of the educational process, based on the improvement of ways of educational material presentation, as well as the use of "supportive" educational technologies. One of the important moments of the process is to introduce students to scientific and historical values of the Russian anatomical school, expansion of scientific outlook, which can serve a good motivational basis for the students.